

Curtea Supremă de Justiție
DECIZIE

05 noiembrie 2014

mun. Chișinău

Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție
în componență:

Președinte Nicolae Gordilă,
Judecători Iurie Diaconu, Liliana Catan,

examinînd, în camera de consiliu, fără citarea părților, admisibilitatea în principiu a recursului ordinar împotriva sentinței Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 29 octombrie 2013 și deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 26 februarie 2014, declarat de inculpata

*Hudeaev Ludmila Ion, născută la
29 ianuarie 1959, originară și locuitoare a mun.
Chișinău, bd. Dacia 49/1, ap. 48, cetățeană a R.
Moldova, fără antecedente penale.*

*Termenul de examinare a cauzei
în instanța de fond: 02 septembrie 2011 – 29 octombrie 2013,
în instanța de apel: 27 ianuarie – 26 februarie 2014,
în instanța de recurs: 15 august – 05 noiembrie 2014;*

CONSTATĂ :

1. Prin sentința Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 29 octombrie 2013, Hudeaev Ludmila a fost condamnată în baza art. 361 alin. (2) lit. b) Cod penal la 2 ani închisoare și în baza art. 362¹ alin. (1) Cod penal la 1 an închisoare, cu privarea de dreptul de a ocupa funcții de administrare pe un termen de 1 an.

Conform art. 84 Cod penal, prin cumulul parțial al pedepselor aplicate, i-a fost stabilită pedeapsa definitivă de 2 ani închisoare, cu privarea de dreptul de a ocupa funcții de administrare pe un termen de 1 an.

În temeiul art. 90 Cod penal, i-a fost suspendată condiționat executarea pedepsei cu închisoare pe un termen de probă de 1 an.

2. Instanța de fond a constatat că în luna septembrie 2008, inculpata Hudeaev L., activînd în funcția de președinte a Federației Radiosport din Moldova, avînd ca scop facilitarea perfectării vizei de plecare peste hotare a cet. Nadejda

Țurcan, a primit de la ultima blancheta carnetului de muncă seria AB 0456788, care conform informației parvenite de la SRL „TehnoDesign & Ko” a fost eliberat SA „47th Parallel”, în care a indicat informația că de la 15.04.2008 N. Țurcan este angajată la Federația Radiosport din Moldova în calitate de instructor-metodist, date ce nu corespund realității, aplicînd ștampila veridică a Federației Radiosport din Moldova.

Ulterior, aflîndu-se la Consulatul Republicii Polone în Chișinău, amplasat în mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 101, N. Țurcan a depus cerere pentru eliberarea vizei, prezentînd întru susținerea cererii carnetul de muncă seria AB 0456788 eliberat de Liceul Teoretic „A. Donici” la 05.09.2007 pe numele ei, care era fals.

Tot ea, în luna decembrie 2008, activînd în aceeași funcție, urmărind același scop, a completat blancheta carnetului de muncă cu seria AB 539921 pe numele cet. N. Țurcan, (care conform informației parvenite de la SRL „TehnoDesign & Ko” a fost eliberat Federației Radiosport din Moldova la 05.12.2008), în care a indicat datele personale ale acesteia, a aplicat semnătura directorului și ștampila Federației Radiosport din Moldova, precum și informația că de la 15.04.2008 pînă la 10.12.2008 aceasta a fost angajată la Federația Radiosport din Moldova în calitate instructor-metodist, date ce nu corespund realității.

Ulterior, tot în luna decembrie 2008, aflîndu-se la Ambasada Greciei din or. Odesa, R. Ucraina, N. Țurcan a depus cerere pentru eliberarea vizei, prezentînd întru susținerea cererii carnetul de muncă seria AB 539921 eliberat de Federația Radiosport din Moldova pe numele ei, care conținea date eronate.

Tot ea, în lunile septembrie și decembrie 2008, aflîndu-se în mun. Chișinău, urmărind scopul dobîndirii unui profit, a organizat prin confecționarea documentelor oficiale false, intrarea și șederea ilegală pe teritoriul Republicii Italia a cet. N. Țurcan, care nu este nici cetățean și nici rezident al statului respectiv. Ulterior, în circumstanțe nestabilite de organul de urmărire penală, i-a confecționat și transmis cet. N. Țurcan carnetul de muncă seria AB 0456788, fals, pe care aceasta, în luna septembrie 2008, l-a prezentat la Consulatul Poloniei în R. Moldova și carnetul de muncă seria AB 0539921, pe care aceasta, în luna decembrie 2008, l-a prezentat la Ambasada Greciei în R. Ucraina, și în baza căruia i s-a deschis viză de plecare în Grecia. Așa fiind, în scopul realizării scopului infracțional, în luna decembrie 2008, aflîndu-se în Republica Italia, a cerut și primit de la cet. Timofei Țurcan suma de 3500 euro, care conform cursului oficial al BNM la data comiterii infracțiunii constituiau 47.950 lei.

Instanța a reținut că inculpata nu a recunoscut vina și a explicat că ea a introdus în carnetul de muncă date veridice, nu false, că N. Țurcan este angajată în calitate de instructor la Federația Radiosport. De la ultima sau de la tata ei nu a primit careva bani.

Dar, în afară de explicațiile inculpatei, vinovăția ei este dovedită integral de probele administrate.

Astfel, martorul I. Chistol a explicat că activează în calitate de director al liceului teoretic „A. Donici” din s. Peresecina, r-nul Orhei din anul 1999. N. Țurcan nu a fost angajată la Liceul Teoretic „A. Donici”. Sigila care este aplicată

pe carnetul de muncă, scris pe numele cet. N. Țurcan, nu corespunde originalului, la fel și inscripția. Cine a efectuat aceste înscrieri și de unde a fost luat carnetul de muncă nu cunoaște.

Martorul O. Oncea a declarat că activează ca manager la Federația Radiosport din Moldova, însă pe N. Țurcan nu o cunoaște, aceasta nu a lucrat la Federația Radiosport. Pe N. Țurcan a văzut-o numai în automobil când plecau în Grecia, adică pe 14.12.2008.

Vinovăția inculpatei este dovedită și prin copia scrisorii Consulatului Poloniei referitor la faptul că carnetul de muncă pe numele N. Țurcan are semne de falsificare, copia scrisorii directorului SRL „TehnoDesign & Ko” că carnetul de muncă seria AB 0456788 a fost eliberat SA „47th Parallel”, copia raportului de constatare tehnico-științifică nr. 4043/19 din 04.02.2009 conform cărui amprenta ștampilei din carnetul de muncă seria AB 0456788 eliberat de liceul teoretic „A. Donici” s. Peresecina, r-nul Orhei la 05.09.2007 pe numele N. Țurcan nu a fost aplicată cu ștampila liceului, raportul de expertiză nr. 451 din 22.07.2011, raportul de expertiză nr. 450 din 12.07.2011, raportul de expertiză nr. 475 din 28.07.2011, proces-verbal de examinare a obiectului, a fișelor personale privind traversarea frontierei, din care rezultă că pe 14.12.2008 au ieșit din țară V. Hudeaev, O. Oncea, N. Țurcan și A. Dovgani, proces-verbal de confruntare dintre N. Țurcan și inculpată, din care N. Țurcan indică că inculpata i-a ajutat contra 3500 euro să ajungă la Italia, falsificând 2 carnete de muncă și a mai primit de la ea încă 400 euro pentru a hotărî problema cu carnetul de muncă.

Instanța ajuns la convingerea că vinovăția inculpatei este dovedită și a încadrat acțiunile ei în baza art. 361 alin. (2) lit. b) Cod penal, ca confecționarea și deținerea documentului oficial fals, care acordă drepturi, săvârșită de două persoane, și în baza art. 362¹ alin. (1) Cod penal, ca organizarea migrațiunii ilegale, adică organizarea în scopul obținerii directe a unui folos financiar, a intrării, tranzitării și șederii ilegale pe teritoriul unui stat a persoanei care nu este nici cetățean și nici rezident a acestui stat, săvârșită de mai multe persoane.

Instanța a respins explicațiile inculpatei de nerecunoaștere a vinovăției, ca fiind date pentru apărare și eschivare de la răspunderea penală.

La stabilirea pedepsei instanța a ținut cont de caracterul și gradul de pericol social al infracțiunii săvârșite, de persoana vinovatului și circumstanțele cauzei, că inculpata nu are antecedente penale, a comis o infracțiune mai puțin gravă și a concluzionat de a aplica față de ea prevederile art. 90 Cod penal.

3. Avocatul I. Casian a declarat apel, solicitând casarea sentinței, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărâri, prin care inculpata să fie achitată.

Apelantul a invocat că circumstanțele de fapt stabilite pe parcursul examinării cauzei nu denotă cu certitudine săvârșirea de către inculpată a infracțiunilor de comiterea cărora ea este învinuită. Inculpata nu s-a recunoscut vinovată nici la urmărirea penală, nici în instanța de judecată.

Din declarațiile martorilor I. Chistol și O. Oncea la care face referire instanța, nu se demonstrează comiterea de către inculpată a infracțiunilor imputate. Nici alte materiale din dosar nu stabilesc vinovăția inculpatei.

3.1. Inculpata la fel a declarat apel, solicitînd casarea sentinței, rejudecarea cauzei și pronunțarea unei noi hotărîri, prin care să fie achitată.

Apelanta a indicat că nu este vinovată și nu a comis infracțiunile incriminate. Nu a primit bani de la N. Țurcan și nici de la rudele acesteia.

Înscrierile în carnetele de muncă sunt veridice, fapt confirmat prin cererile de angajare și eliberare din funcție.

Instanța nu a luat în considerație încălcările procesual-penale, anume că ea nu a fost asistată de un interpret la urmărirea penală, necunoscînd limba de stat. Încălcările date sunt motiv pentru declararea nulității actelor de procedură penală și casare a sentinței. Astfel, i s-a încălcat dreptul la un proces echitabil, prevăzut de art. 6 CEDO.

4. Potrivit deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 20 mai 2014, ambele apeluri au fost admise, casată sentința și pronunțată o nouă hotărîre.

Procesul penal privind învinuirea inculpatei L. Hudeaev în baza art. 361 alin. (2) lit. b) și 362¹ alin. (1) Cod penal, a fost încetat în legătura cu survenirea prescripției tragerii la răspundere penală.

Instanța de apel a reținut că vinovăția inculpatei în comiterea infracțiunilor incriminate este probată prin declarațiile martorilor I. Chistol și O. Oncea, copia scrisorii directorului SRL „TehnoDesign & Ko” că carnetul de muncă seria AB 0456788 a fost eliberat SA „47th Parallel”, copia raportului de constatare tehnico-științifică nr. 4043/19 din 04.02.2009 că amprenta ștampilei din carnetul de muncă seria AB 0456788 eliberat de liceul teoretic „A. Donici” s. Peresecina, r-nul Orhei la 05.09.2007 pe numele N. Țurcan nu a fost aplicată cu ștampila liceului, raportul de expertiză nr. 451 din 22.07.2011, raportul de expertiză nr. 450 din 12.07.2011, raportul de expertiză nr. 475 din 28.07.2011, proces-verbal de examinare a obiectului, a fișelor personale privind traversarea frontierei, din care rezultă că pe 14.12.2008 au ieșit din țară V. Hudeaev, O. Oncea, N. Țurcan și A. Dovgan, proces-verbal de confruntare dintre N. Țurcan și inculpată, în care N. Țurcan indică că inculpata i-a ajutat contra 3500 euro să ajungă la Italia, falsificînd 2 carnete de muncă.

Afirmația inculpatei că nu a fost asistată de interpret în cadrul examinării cauzei în instanța de fond nu poate fi reținută drept veridică. Or, potrivit declarațiilor ultimei de la f.d. 213-214, ulterior semnăturii grefierului este aplicată semnătura translatorului N. Burujiu.

Cumulul de probe pertinente și concludente prezentate în sprijinul învinuirii și enumerate mai sus dovedesc vinovăția inculpatei în comiterea infracțiunilor prevăzute de art. 361 alin. (2) lit. b) - confecționarea și deținerea documentului oficial fals, care acordă drepturi, săvîrșită de două persoane și art. 362¹ alin. (1) Cod penal - organizarea migrațiunii ilegale, adică organizarea în scopul obținerii directe a unui folos financiar, a intrării, tranzitării și șederii ilegale pe teritoriul unui stat a persoanei care nu este nici cetățean și nici rezident a acestui stat, săvîrșită de mai multe persoane.

Totodată, prin prisma art. 16 Cod penal, faptele săvârșite de către inculpată, se consideră infracțiuni mai puțin grave. În cauză este cu certitudine constatat că infracțiunile au fost săvârșite în perioada lunii septembrie 2008.

Conform prevederilor art. 60 lit. b) Cod penal, persoana se liberează de răspundere penală dacă din ziua săvârșirii infracțiunii au expirat 5 ani de la săvârșirea unei infracțiuni mai puțin grave.

Astfel, în baza acestei prevederi legale rezultă că a intervenit prescripția tragerii la răspundere penală a inculpatei.

5. Inculpata a declarat recurs ordinar, în care solicită, casarea hotărârilor adoptate și pronunțarea unei noi hotărâri, prin care să fie achitată.

Recurenta a invocat că nu este vinovată și nu a comis infracțiunile incriminate. Nu a primit bani de la N. Țurcan și nici de la rudele acesteia.

Înscrierile în carnetele de muncă sunt veridice, fapt confirmat prin cererile de angajare și eliberare din funcție.

Instanța nu a luat în considerație încălcările procesual-penale, anume că ea nu a fost asistată de un interpret la urmărirea penală, necunoscând limba de stat. Încălcările date sunt motiv pentru declararea nulității actelor de procedură penală și casare a sentinței. Astfel, i s-a încălcat dreptul la un proces echitabil, prevăzut de art. 6 CEDO.

În drept, recursul este întemeiat pe prevederile art. 427 alin. (1) pct. 8) Cod de procedură penală.

6. Examinând admisibilitatea în principiu a recursului ordinar pe baza materialului din dosarul cauzei și motivelor invocate, Colegiul penal concluzionează că acesta urmează a fi declarat inadmisibil din următoarele considerente.

Potrivit art. 427 alin. (1) pct. 8) Cod de procedură penală hotărârile instanței de apel pot fi supuse recursului pentru a repara erorile de drept comise de instanțele de fond și de apel, inclusiv și în temeiul când nu au fost întrunite elementele infracțiunii.

Instanța de recurs doar verifică dacă s-a aplicat corect legea la faptele reținute prin hotărârea atacată și dacă aceste fapte au fost constatate cu respectarea dispozițiilor de drept formal și material.

În sensul vizat și cu privire la argumentele invocate în recursul ordinar (*pct. 5 din decizie*), în care nici nu se conțin referiri la erori de drept concret definite, se atestă că împrejurările menționate în partea descriptivă a hotărârilor contestate, inclusiv cele reproduse în pct. **2** și **4** din prezenta decizie, relevă în mod concludent că instanțele de fond și de apel au constatat și apreciat circumstanțele de fapt și de drept privind învinuirea înaintată inculpatei și încadrarea juridică justă a acțiunilor infracționale ale acesteia în baza art. 361 alin. (2) lit. b) și art. 362¹ alin. (1) Cod penal, în strictă conformitate cu prevederile normelor de procedură penală și prescripțiilor de drept material, prin prisma cumulului de probe anexate la dosar, inclusiv declarațiile martorilor I. Chistol și O. Oncea, copia scrisorii directorului SRL „TehnoDesign & Ko” că carnetul de muncă seria AB 0456788 a fost eliberat SA „47th Parallel”, copia raportului de constatare tehnico-științifică nr. 4043/19 din

04.02.2009 că amprenta ștampilei din carnetul de muncă seria AB 0456788 eliberat de liceul teoretic „A. Donici” s. Peresecina, r-nul Orhei la 05.09.2007 pe numele N. Țurcan nu a fost aplicată cu ștampila liceului, raportul de expertiză nr. 451 din 22.07.2011, raportul de expertiză nr. 450 din 12.07.2011, raportul de expertiză nr. 475 din 28.07.2011, proces-verbal de examinare a obiectului, a fișelor personale privind traversarea frontierei, din care rezultă că pe 14.12.2008 au ieșit din țară V. Hudeaev, O. Oncea, N. Țurcan și A. Dovgani, proces-verbal de confruntare dintre N. Țurcan și inculpată, din care N. Țurcan indică că inculpata i-a ajutat contra 3500 euro să ajungă la Italia, falsificând 2 carnete de muncă și a mai primit de la ea încă 400 euro pentru a hotărî problema cu carnetul de muncă, fiecare probă fiind apreciată în conformitate cu prevederile art. 101 alin. (1) Cod de procedură penală, din punct de vedere al pertinentei, concludenței, utilității și veridicității ei, iar toate probele în ansamblu – din punct de vedere al coroborării lor.

Mai mult, recursul dat, potrivit argumentelor invocate și reproduse în pct. 5 din prezenta decizie, este întemeiat doar pe critica modului în care instanțele de fond și de apel au apreciat circumstanțele cauzei și probele administrate.

Însă, pornind de la relevanțele art. 27, 414 alin. (1) și (2) Cod de procedură penală, judecătorul apreciază probele în conformitate cu propria sa convingere, formată în urma cercetării tuturor probelor administrate. Instanța de apel, judecând apelul, verifică legalitatea și temeinicia hotărîrii atacate în baza probelor examinate de prima instanță, conform materialelor din cauza penală și în baza oricăror probe noi prezentate instanței de apel, și poate da o nouă apreciere probelor din dosar. Astfel, activitatea instanțelor de fond și de apel privind doar aprecierea sau reaprecierea circumstanțelor cauzei în alt sens decât cel pe care îl propune inculpata este o competență și prerogativă legală a acestor instanțe, care nu este temei de drept separat din numărul celor incluse în art. 427 Cod de procedură penală și, astfel, invocarea acestei chestiuni în recursul ordinar, la fel este lipsită de orice suport legal.

Circumstanțele enunțate denotă în mod concludent că instanțele de fond și de apel nu au comis erori de drept în raport cu motivele invocate de recurentă, că în acțiunile inculpatei au fost întrunite elementele infracțiunilor imputate și că recursul ordinar este unul vădit neîntemeiat.

Conform art. 432 alin. (2) pct. 4) Cod de procedură penală, instanța de recurs decide inadmisibilitatea recursului înaintat în cazul în care se constată că acesta este vădit neîntemeiat.

Astfel, odată ce recursul de pe rol este vădit neîntemeiat, el urmează a fi declarat inadmisibil.

7. În conformitate cu art. 431 alin. (1), 432 alin. (1), (2) pct. 4), alin. (3) Cod de procedură penală, Colegiul penal al Curții Supreme de Justiție,

DECIDE :

inadmisibilitatea recursului ordinar declarat de inculpata Hudeaev Ludmila Ion împotriva sentinței Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 29 octombrie 2013 și deciziei Colegiului penal al Curții de Apel Chișinău din 26 februarie 2014, pe motiv că este vădit neîntemeiat.

Decizia este irevocabilă, pronunțată la 03 decembrie 2014.

Președinte

Nicolae Gordilă

Judecători

Iurie Diaconu

Liliana Catan